

**Zeitschrift:** La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère  
**Herausgeber:** Association des musiciens suisses  
**Band:** 4 (1910-1911)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La Vie Musicale

Directeur : Georges Humbert

Organe officiel, pour la Suisse romande, de l'Association des Musiciens suisses.

**SOMMAIRE :** *Chopin (Fragments), I. PADEREWSKI. — Le Bois sacré, de Hans Huber, G. HUMBERT. — Nos artistes: Mme M. Clérivy du Collet, (avec un portrait hors texte), G. H. — Société cantonale des Chanteurs vaudois: Bulletin mensuel. — La musique à l'Etranger: Belgique, MAY DE RÜDDER; France, PAUL LANDORMY. — La musique en Suisse: Communications de l'A. M. S. Suisse romande: Genève, EDM. MONOD; Vaud, G. HUMBERT, H. STIERLIN; Neuchâtel, MAX-E. PORRET. — Les grands concerts de la saison 1910-1911, en Suisse (fin). — Echos et Nouvelles. — Nécrologie. — Bibliographie. — Calendrier musical.*

**ILLUSTRATIONS :** FRÉDÉRIC CHOPIN.

Mme M. CLÉRIVY DU COLLET, directrice de l'Ecole orthophonique de Paris.

*A ses collaborateurs, à ses lecteurs, à ses amis,  
à tous ceux qui la soutiennent de leurs efforts ou de leur sympathie,  
la Direction de la VIE MUSICALE offre ses meilleurs vœux pour 1911.*

## Chopin<sup>1</sup>

**L**'IDÉE que l'art est cosmopolite est très répandue. Comme beaucoup d'idées générales, celle-là aussi est fausse. La science seule, en tant que produit de l'esprit humain, ne connaît pas de frontières. L'art, la philosophie même, comme tout ce qui a sa source au fond de l'âme humaine et vient à la fois du sentiment et de la raison, portent nécessairement une empreinte nationale. Et si de tous les arts la musique est le plus accessible, ce n'est pas qu'elle soit cosmopolite, — c'est qu'elle est d'essence cosmique.

<sup>1</sup> Fragments du discours prononcé à Lemberg, le 23 octobre 1910, par M. I. Paderewski, aux Fêtes du centenaire de Chopin. — Traduction de J.-T. B. et G. Humbert.